AUGUST 2013 | 2. JAHRGANG | KOSTENLOS

DORF-GEFLÜSTER

Magazin für Kultur - Sport - Gesellschaft - Verbrauchertipps

Bönningstedt · Ellerbek · Hasloh · Teile von Rellingen, Quickborn, Norderstedt, HH-Schnelsen

Hochwassereinsatz
FF Bönningstedt

Sponsorenlauf
der Gemeinschaftsschule Rugenbergen

DRK
Textilcontainer

Sommerfest
im GRAMMY

Vodafone Shop
Schnelsen
Frohmestraße 17

www.vodafoneshops.info

power to you

Informationen erhalten Sie im Internet.
Individuelle Beratung erhalten Sie hier:

WERTPLAN® NORD
Immobilien seit 1980

Schulstraße 9 | 25474 Hasloh | Tel. 04106 / 651314
info@wertplan-nord.de | www.wertplan-nord.de

Sommer-Aktion im August 2013

für alle vorrätigen E-Bikes abzüglich 20 % Sonderrabatt

z. B. von den Herstellern:

KALKHOFF

KETTLER

Beispiel: Kalkhoff Impulse 11 Ah HS

Bisheriger Verkaufspreis:	**€ 2.199,00**
abzüglich 20 % Sonderrabatt	**€ 439,80**
AKTIONSPREIS	**€ 1.759,20**

Außerdem haben wir in den Bereichen:
Fahrräder, Motorroller und Zubehör
viele interessante Angebote.

Sprechen Sie uns gern an.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

ZWEIRADHAUS ELLERBROCK GMBH

Kieler Straße 97 · 25474 Bönningstedt
Telefon: (040) 556 61 83 · Fax: (040) 556 015 03
info@zweiradhaus-ellerbrock.de · www.zweiradhaus-ellerbrock.de
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 9.00 bis 18.00 Uhr, Samstag 9.00 – 13.00 Uhr

Liebe Leserinnen und liebe Leser,

Das Dorf-Geflüster ist nach einer kurzen Sommerpause wieder zurück.
Viele von Ihnen sind aus Ihrem Jahresurlaub wieder da. Bei einigen hält die Entspannung noch ein wenig an, andere sind bereits im gewohnten Alltagsstress angekommen. Lassen Sie sich nicht aus der Ruhe bringen, auch wenn wir neben vielem Schönen auch Unangenehmes zu berichten haben.
Wir hatten gehofft, Ihnen nach den Sommerferien Positives von den Bürgerstuben in Bönningstedt zu berichten oder auch über die Neuvermietung der leerstehenden Geschäfte Am Markt. Leider haben wir bis Redaktionsschluss keine konkreten Aussagen erhalten. „Still ruht der See“ – Ein vom Dorf-Geflüster vermitteltes Fußballspiel gegen den FC St. Pauli musste leider abgesagt werden, weil der Vorstand des SV Rugenbergen den Gästen die derzeitig katastrophalen Zustände der Umkleidekabinen nicht zumuten wollte. Schade, dass es nicht vorangeht: Doch aufgeschoben ist nicht aufgehoben. Wir bleiben weiterhin am Ball. Hoffentlich auch der Kaufinteressent, der sich für die Bürgerstuben interessiert. Denn ein Interessent muss nicht ein potentieller Käufer sein. So lange Zeit in der Warteschleife zu stehen, ist für einen Investor sicherlich keine Option. Hoffentlich bleibt „Mr. Unbekannt“ am Ball und lässt sich von der Bürokratie nicht so schnell unterkriegen. Das wünschen wir uns.
Unser Tipp für diesen Monat: August ist die Zeit der Lotusblüten. Sie finden sie im Arboretum Ellerhoop. Die wunderschönen Blüten, die sich schon am Nachmittag wieder schließen, sollte man sich also etwas früher am Tage anschauen.

Wir wünschen allen Lesern einen schönen Sommer

Ihr Dorf-Geflüster Team

ARBORETUM Baumpark Ellerhoop
Geöffnet: 10 – 19 Uhr, Eintritt: 7 €, Kinder 8–16 J. 2 €
Über 4.000 Baumarten und Pflanzensorten.
Lassen Sie sich von der bunten Welt inspirieren oder genießen Sie einfach nur die Schönheit der Parkanlage.

INHALTSVERZEICHNIS

Zweirad Ellerbrock	Seite 2
Editorial/Inhaltsverzeichnis	Seite 3
SV Rugenbergen	Seite 4
Schnelsen	Seite 5
Weintipp/VHS	Seite 6
Gastro-Sonderseite	Seite 7
Fasanenhof/Handball Ellerbek	Seite 8
Sponsorenlauf	Seite 9
DRK/Englische Telefonzelle	Seite 10
Versicherungstipp	Seite 11
Karibische Nacht	Seite 12–14
Immobilien-Ratgeber	Seite 15
Termine	Seite 16
Kolumne/Buchtipp	Seite 17
Historie/Rugenbergener Mühle	Seite 18–20
Spende Hochwasser	Seite 21
Hasloh News	Seite 22
MAX CONCEPT	Seite 23
Pro Dog & Cat	Seite 24

40 Jahre Heino Lühr
Inh. Heino Lühr
SP:LIEBSCHER
ServicePartner
TV · DVD · HiFi · Antennen · Meisterbetrieb
persönlich!
- Eigene Meisterwerkstatt
- Chefberatung
- Lieferservice mit Montage
- Altgeräteentsorgung
- Kundendienst

Wir reparieren alles, egal wo gekauft!
Holsteiner Chaussee 210 · 22457 Hamburg
Telefon 040 / 550 90 00 · Fax 040 / 559 31 85
www.SP-Liebscher.de · sp-liebscher@t-online.de
©NW

HOLGER TRAMM I Versicherungsmakler
Versicherung ist Vertrauenssache
Schul- und Ausbildungsbeginn – Denken Sie an den Schutz Ihrer Kinder!
Bahnhofstr. 26 a | 25474 Bönningstedt
Tel. 040 - 32 84 30-85 | Fax -86 | Mobil 0171 - 7 55 58 89
info@ht-versicherungsmakler.de | www.ht-versicherungsmakler.de

Fußball wird bei den Mädels immer beliebter

Junge Mädchen vom SVR suchen Verstärkung

Fünf Mädchen im Alter von 13–15 Jahren spielen seit Mai beim SV Rugenbergen Fußball. Bis zum Herbst möchten sie eine komplette Mädchenfußballmannschaft aufbauen. Dafür benötigen sie dringend Verstärkung!
Trainiert wird mittwochs um 18.00 Uhr im Werner-Bornholdt-Sportzentrum in der Ellerbeker Straße 27 in Bönningstedt. Das Training wird von zwei Trainern und einer Spielerin aus der Frauenmannschaft des SVR betreut.
Interessierte sollten einfach mal beim Training vorbeischauen.

Über 25 Jahre Frauenfußball beim SVR

Neue Spielerinnen sind herzlich willkommen

Wer hätte das gedacht, dass im SV Rugenbergen seit mehr als 25 Jahren Frauen- und Mädchenfußball gespielt wird?
Die 23 aktiven Spielerinnen kicken in der Kreisliga West. Sehen kann man die „Mädels“ bei ihren Heimspielen immer sonntags um 10.45 Uhr am Werner-Bornholdt-Sportzentrum in der Ellerbeker Str. 27.
Training der Frauen ist montags und mittwochs um 19.30 Uhr. Wer Lust auf Fußball hat, kann gern einmal beim Training vorbeischauen. Die beiden Trainer freuen sich über jede neue Fußballerin.
Das nächste Heimspiel:
25. August, 10.45 Uhr gegen Halstenbek-Rellingen II

Das größte Jugendfußballturnier der Welt

Gothia Cup in Göteborg

„Man sollte meinen, dass das Organisieren des Cups beim 10. Mal langweilig wird – weit gefehlt“, so Doris Widau, die sich seit 10 Jahren für den Gothia Cup engagiert.
In diesem Jahr gingen 13 Spieler und vier Betreuer auf die Reise. Mannschaften aus 80 Nationen traten sportlich gegeneinander an. Leider war das diesjährige Abschneiden des SVR nicht so erfolgreich, wie im letzten Jahr. Die Enttäuschung war jedoch schnell verflogen – das Wecken um 7:00 Uhr fiel aus und der Spaß (und das nicht zu wenig), fand diesmal überwiegend außerhalb der Stadien statt.
Alle fußballbegeisterten Jungs der Jahrgänge 96/97 sollten sich den nächsten Termin schon mal merken und sich rechtzeitig anmelden: **14.–19. Juli 2014**

Mit Sekt und tollen Angeboten durchgestartet

Reges Interesse am neuen Vodafone Shop

Mit Sekt und einem großen Kundenandrang wurde die zehnte Filiale des Norderstedter Unternehmens Vodafone Shops PA Nord in der Frohmestraße eröffnet. Das Interesse war am ersten Tag bereits so groß, dass die Kundenberater alle Hände voll zu tun hatten.

Filialleiter Mustafa Özkuscu ist nach den ersten Wochen zufrieden. Etliche Kunden zeigten reges Interesse an den Produkten und den Tarifen. Für die neue Schnelsener Filiale wird nun noch ein Verkäufer/in gesucht, damit eine schnelle, kompetente Beratung gewährleistet ist.

Kunden und Freunde kamen zum Gratulieren

Grillfest bei SP Liebscher

Es blieb trocken – das war auch gut so, denn bei SP Liebscher wurde zum 25-jährigen Jubiläum mit Freunden, Kunden und Geschäftspartnern gegrillt. Das Grillen übernahm Schwiegersohn Konstantin Hägele, dem es sichtlich Spaß machte.

Familie Lühr – von lks. Swantje, Sören, Erika und Heino Lühr sowie Schwiegersohn Konstantin Hägele freuten sich über die vielen Gratulanten

Zufriedene Stammkunden, die gern zum Gratulieren kamen

Markus's

Wein Empfehlung

2012 Riesling QbA trocken, Schlossmühlenhof, Rheinhessen, Deutschland

Großartiger Riesling im feierfreundlichen Format (1 l Flasche) mit Seele, Klasse und Charakter:
Herrlich frischer Duft mit Anklängen an Zitrusfrüchte und Maracuja, super saftig und schön im Gaumen mit einem Hauch erfrischender Gärkohlensäure, blankpoliert, klar und lang im Ausklang.
Netterweise hat der junge Winzer, Herr Michel, dieses schöne Stöffchen für uns tatsächlich als Liter gefüllt – und Sie bekommen nun einen Super-Riesling zum genießerfreundlichen Preis.

Diesen außergewöhnlichen Wein erhalten Sie auf www.rindchen.de und allen Rindchen's Weinkontoren (www.rindchen.de/kontore)

RINDCHEN'S WEINKONTOR

Das Kontor in Ihrer Nähe
Rindchen's Weinkontor
Kieler Straße 147
(im Osterhof)
25474 Bönningstedt

Öffnungszeiten:
Di–Fr 10 bis 19 Uhr
Sa 10 bis 15 Uhr
Montag Ruhetag

Tel.: (040) 57 25 94 74
Fax: (040) 57 25 94 29
E-Mail:
boenningstedt@rindchen.de

Sie wollen eine eigene Duftnote?

Kreieren Sie Ihr eigenes Parfum!

Wie wird es hergestellt, was sind die Inhaltsstoffe?

Das Seminar erläutert die Geschichte des Parfums von den alten Hochkulturen bis zur Gegenwart, klärt auf über die Bestandteile eines Parfums und gibt einen Einblick in die Welt der Herstellung und den Handel.

In einem praktischen Teil können die Teilnehmer dann anhand von über zwanzig Duft-Ölen unter Anleitung ein eigenes Parfum kreieren, um so die Arbeit eines Parfumeurs kennen zu lernen. Es sind keine chemischen Vorkenntnisse erforderlich.

Datum: Montag, 12. August 2013, 18.00 bis 21.30 Uhr
Schule Rugenbergen in Bönningstedt, Ellerbeker Str. 25.

Kursgebühr: 26,- Euro/Materialkosten in Höhe von 10,- bis 15,- Euro bitte einplanen (beim Dozenten entrichten).

Lust am Wein!

Rindchen´s Weinkontor macht Sie zum Weinkenner!

Nicola und Kai P. aus Niendorf, Kontorleiter Markus B. Kirstin P. und Ingrid F. aus Schnelsen

André und Susanne Sch. aus Ellerau, Astrid G. und Sascha K. (Weinkontor) und Brigitte H. aus Norderstedt

Wein! Es gibt wohl kaum ein Getränk, über das so viel philosophiert und gestritten wird. Und kein Getränk, das so viel Genuss bietet.

Nächsten Monat wird Rindchen´s Weinkontor am neuen Standort in Bönningstedt bereits ein Jahr alt. Seit dem Sommer bietet der „Osterhof" verschiedene Seminare für Weinliebhaber an oder für die, die es noch werden wollen.

Durch die ersten Seminare führte Kontorleiter Markus Barckhan, der mit Witz und enormem Wissen seine Gäste in den Bann zog. In einer lockeren Atmosphäre herrschte ein reger Austausch über Geschmack und vieles andere, das sich um den Wein bewegte. Ein kleiner Imbiss sorgte für das leibliche Wohl zwischendurch.

Ein geselliger Abend, der den Teilnehmern lange in Erinnerung bleibt.

NEU samstags bis 16 Uhr geöffnet!

KrimsKrams · Ellerbeker Str. 17 · 25474 Bönningstedt · Tel. 040 – 556 83 21 · brigittejuerss@aol.com

KrimsKrams

- Frühstück ab 7.00 Uhr
- Belegte Brötchen
- Lieferservice für Firmen und Veranstaltungen
- Partyservice auf Anfrage
- Schreibwaren
- Weiterhin Ihre kompetente Lotto-Annahmestelle in Bönningstedt

Öffnungszeiten:
Mo. – Fr. 7.00 – 18.00 Uhr
Sa. 8.00 – 16.00 Uhr

Katja backt!

Schokoladenkuchen-Rezept

Zutaten:

200 g	dunkle oder Vollmilchschokolade
2 EL	Kakao
250 g	Butter
150 g	Zucker
1 Prise	Salz
1 Pack.	Vanille-Zucker
2–3	Eier
250 g	Mehl
ca. 100 g	Schlagsahne

Zubereitung:

Die Schokolade mit dem Kakao schmelzen lassen.
Butter, Zucker, Salz und Vanille-Zucker schaumig schlagen.
Die Eier, das Mehl und die Schlagsahne unterrühren.
Der Teig kann auch – je nach Geschmack – mit Rum oder mit etwas mehr Sahne abgeschmeckt werden.
In einer runden Tortenform oder einer Kastenform bei 180°–200° ca. 30 bis 40 Minuten backen.

Guten Appetit! Ihre Katja Pape
KüchenCafé, Kieler Str. 32, Bönningstedt

Hier trifft man sich zum Klönen

KrimsKrams, ein gemütlicher Ort zum Klönen. Wer hier seinen Lottoschein abgibt oder seine Zeitung kauft, klönt gern noch eine Runde bei einer Tasse Kaffee und natürlich dem Dorf-Geflüster. Eine nette Begegnungsstätte.

DORF-GEFLÜSTER

FÜR IHRE NÄCHSTE ANZEIGEN-SCHALTUNG:

Ein Anruf genügt:
(040) 66 874 200

oder per E-Mail:
ds@dorf-gefluester.com

Fleischtheke Reumann

Di. – Fr. 8.00 – 18.00 Uhr
Sa. 8.00 – 13.00 Uhr
Mittagstisch: Di. – Fr. ab 11.30 Uhr
Montags geschlossen

Frisches Grillfleisch in allen Variationen – Regionalität und Frische sind uns wichtig!

Täglich frisch belegte Brötchen nach Wahl!

Ihre Familie Reumann

Ellerbeker Str. 21, 25474 Bönningstedt · Tel. 040-55 60 10 37
Email: helmut.reumann@t-online.de · www.partyservice-reumann.de

China Restaurant
»Bönningstedt«
18. August 2013
12.00 – 20.00 Uhr
Sonntagsbüffet
– Fret wat Du kannst!

Bahnhofstraße 2
25474 Bönningstedt
Tischreservierung unter:
Tel. 040 - 55 66 848
www.china-restaurant-boenningstedt.de

Öffnungszeiten
Mo. – Sa. 12.00 – 15.00 Uhr
und 17.30 – 23.00 Uhr
Sonntag und feiertags durchgehend von 12.00 – 23.00 Uhr geöffnet

Restaurant
Mediterran
Griechische & Mediterrane Spezialitäten

Erleben Sie Mediterrane und Griechische Küche mal anders!
Wechselnde Wochenkarte
Frischer Fisch

Mo.–Sa. 17 – 23 Uhr · Sonn- + Feiertage 12 – 23 Uhr
Kellerstr. 136 · 25462 Rellingen · Tel. 04101-77 390 88
www.mediterran-rellingen.de

Motto-Tage im Fasanenhof

Ein gelungener Start der ersten kulturellen Veranstaltung „Türkei“

Im Juni startete der Fasanenhof seine ersten Motto-Tage. Das Konzept wurde von den Mitarbeitern im Alten- und Pflegeheim Fasanenhof erarbeitet. „Eine türkische Kollegin hatte auch gleich die Idee, den Bewohnern ihre Heimat, die Türkei, kulturell und kulinarisch näher zu bringen“, so Geschäftsführerin Maike Jahn-Gehring. Kurzerhand wurde die Veranstaltung den Bewohnern vorgestellt, die es mit Begeisterung aufnahmen. Eine schöne Dekoration, Vorlesungen, türkisches Essen und natürlich der Bauchtanz durften nicht fehlen. Zwei schöne Tage – nicht nur für die Bewohner. Es war schön mitanzusehen, mit wie viel Begeisterung diese Veranstaltung von allen Mitarbeitern organisiert wurde.

„In der Türkei ist die Wasserpfeife alte türkische Tradition. Ein Brauch mit langer Geschichte!“

Bauchtanz unter freiem Himmel

Balkonplätze – Exklusiver Blick auf die Tänzerinnen

Im Haus ging es orientalisch weiter. Der Orientalische Tanz, im Volksmund auch bekannt als „Bauchtanz“ ist ein meist von Frauen in speziellen Kostümen zu orientalischer Musik ausgeführter Tanz

Der Wettergott war der Veranstaltung gnädig. Es begann erst nach der Vorführung an zu regnen.

Die 10. Saisoneröffnung der Ellerbeker Jugendhandballer

findet am Samstag, den 17. August von 12.00 bis ca. 17.00 Uhr in der Harbig-Halle in Ellerbek statt.

Die Veranstaltung wird auch in diesem Jahr wieder vom Vorstand der Elligators und einigen treuen Helfern organisiert.
Über ein zahlreiches Erscheinen von Eltern, Großeltern, Verwandten und Freunden sowie Fördermitgliedern würden sich die Organisatoren sehr freuen. An diesem Tag wird das 10-jährige Jubiläum in einem etwas größeren Rahmen gefeiert.
Hüpfburgen und andere Spielutensilien sowie ein Spiel der 1. weiblichen C-Jugend sowie der Minis sollen neben den üblichen Mannschaftsvorstellungen zu einem längeren Verweilen einladen, bei hoffentlich „schönstem Wetter“.
Grillwurst, Tombola, Kaffee und Kuchen sowie Getränke werden selbstverständlich angeboten. Nord-Sport wird – wie immer – anwesend sein.

Spende Deine Hände – oder Deine Füße!

1.981 Euro für „Schüler helfen Leben“

Mädchenpower – von lks. Prisci, Lisa, Zoe, Sarah, Mia, Olivia, Victoria und Josi

Die Stars des Tages: Justin (43 Rd.), Peer und Gianluca (44 Rd.)

Jedes Jahr steht für die Schüler der **Gemeinschaftsschule Rugenbergen** der soziale Tag auf dem Unterrichtsplan. An diesem Tag arbeiten die Schüler und spenden das verdiente Geld der gemeinnützigen Organisation „Schüler helfen Leben“.

Mit diesen Spenden werden **Kinderhilfsprojekte in Süd-Osteuropa** unterstützt. Leider erlauben es die gesetzlichen Bestimmungen nicht, dass die fünften und sechsten Klassen mitarbeiten. Deshalb wurde kurzerhand die Aktion „Spende Deine Füße“ ins Leben gerufen. Es wurde ein Sponsorenlauf organisiert, bei dem die Schüler vorab Sponsoren suchen müssen, die ihnen die gelaufenen Runden bezahlen. In diesem Jahr gingen etwa 120 Schüler der fünften und sechsten Klassen an den Start und ersprinteten sage und schreibe 1.981 Euro. Eine siebte Klasse hat 240 Euro beim Kuchenverkauf eingenommen.

Tolle Kinder – tolle Leistung!

Terminabsprache für Informationsgespräch über die Optimierung der Energiekosten:

e-Optimum in Bönningstedt

Bernd König
Kieler Str. 119 – in der Buchhandlung –
25474 Bönningstedt

Tel. 040 – 37 038 971
Mobil 0171 520 520 6

Fasanenhof

Angenehm anders!

Urlaubs- und Kurzzeitpflege möglich!

Bei uns erwartet Sie ein gepflegtes Zuhause mit familiärer Atmosphäre. Gern helfen wir Ihnen, Ihr Leben so zu gestalten, wie Sie es wünschen. Wir bieten Wohnpflege, Urlaubs- und Kurzzeitpflege sowie Wohnen mit Service. Lassen Sie sich gerne vor Ort beraten.

Privates Alten- und Pflegeheim · Lippe/Gehring
25474 Bönningstedt · Dammfelder Weg 1
Tel. 040 556 94 00 · www.Heim-Fasanenhof.de

Respektlosigkeit gegenüber ehrenamtlichen Helfern

Altkleider-Container werden zu Müllhalden

Im Hamburger Abendblatt stand erst kürzlich ein Artikel mit dem Titel *„14.000 Tonnen Altkleider jährlich im Hausmüll“*. In Bönningstedt stellt das DRK eigene Altkleider-Container im Ort auf, um dies zu verhindern. Ehrenamtliche Helfer kümmern sich um die Leerung und den Transport zu den Verwertungsstellen (z. B. in Lüneburg). Und das alles auf eigene Kosten.
Herr Köhler (stellvertretender Vorsitzender des DRK-Bönningstedt) fährt ehrenamtlich neben seiner Kuriertätigkeit mehrmals in der Woche alle Containerstandorte ab, um für aufgeräumte und einsatzbereite Container zu sorgen.

Leider kommt es häufig vor, dass die Container durch den Einwurf zu großer Plastiksäcke verstopfen oder trotz regelmäßiger Leerung auch mal voll sind. Dann sollten die Säcke nicht einfach vor der Einwurfklappe abgelegt werden und auch nicht neben den Container gestellt werden, denn diese Säcke werden aufgerissen, durchsucht und die Kleidung wird verstreut auf der Straße liegen gelassen. Ferner wird gedankenlos weiterer Müll dazugestellt.
Für die Entsorgung muss das DRK kostenpflichtige Restmüllsäcke kaufen und zu den Abholtagen an die Straße stellen oder sogar zur Müllverbrennung fahren. Die Zusatzkosten müssen von den Erlösen gedeckt werden. Der Zeitaufwand jedoch geht zu vollen Lasten der privaten Freizeit des Herrn Köhler, der ehrenamtlich dafür Sorge trägt, dass Bönningstedt diesen Service weiterhin anbieten kann.

Containerstandorte:
Ellerbeker Str., Garstedter Weg/Norderstedter Str. (Bahnübergang), Goosmoortwiete, Meisenweg, Kieler Str. 120

Mit diesem Artikel möchte das DRK-Bönningstedt aufklären, weshalb es manchmal an den Containerstandorten so „müllig“ aussieht und um Ihre Mithilfe bitten, dies zu vermeiden, denn jedem Bürger sollte klar sein, dass eine sinnvolle Verwendung der gesammelten Altkleider nur in einem brauchbaren Zustand möglich ist.

„Sie erstrahlt wieder im neuen Glanz“

Bönningstedt´s „Englische Telefonzelle“ Am Markt

Das Gastgeschenk unserer Partnerstadt Seaford „Die englische Telefonzelle“ Am Markt erstrahlt wieder im neuen Glanz. Dank des Malereibetriebs Buhr aus Hasloh bekam sie endlich den nötigen Anstrich. Juniorchef Philip Pinnow, der diese Arbeiten persönlich vornahm freut sich, dass er den Bönningstedtern eine Freude machen konnte. Der Fußballer Pinnow spielt übrigens beim SV Rugenbergen. Es ist doch schön mit anzusehen, dass „kleine Ärgernisse“ in der Gemeinde schnell und unbürokratisch gelöst werden können.
Seaford und Bönningstedt feiern 2014 ihr 30-jähriges Bestehen, das in Bönningstedt groß gefeiert werden soll. Martina Kaddatz bedankte sich telefonisch beim Dorf-Geflüster für die unkomplizierte Durchführung dieser Aktion und wird ein Foto dieser leuchtenden Telefonzelle nach Seaford senden.

Junior Philip Pinnow

Das Dorf-Geflüster gibt diesen Dank gern weiter an:
Jürgen Grosse, Apotheke Am Markt, der für den Strom sorgte, Hans-Peter Haase, der vorab die Reinigung vornahm, Holger Tramm, der Herrn Buhr kontaktierte und natürlich Thomas Buhr, der für die Malerarbeiten sorgte.

IHR VERSICHERUNGSTIPP

August … Die Zeit der Veränderungen

Schul- und Ausbildungsbeginn

Holger Tramm

Für die eben noch ganz Kleinen beginnt es in der Schule nun ernst zu werden. Aber auch die Älteren stehen vor neuen Herausforderungen durch Studium oder Berufsausbildung.

Da gilt es sich versicherungstechnisch auf die Veränderungen einzustellen. Die Schulkinder sind natürlich über eine gesetzliche Unfallversicherung in und auf dem Weg zur Schule abgesichert. Aber ist diese ausreichend? Eventuelle Lücken können kostengünstig über eine private Unfallversicherung geschlossen werden. Weiter stehen ab sofort die „Fahrzeuge“ der Kinder vor der Schule. In den meisten Hausratversicherungen gelten diese als mitversichert. Bitte prüfen Sie, ob der versicherte Wert für die Fahrräder ausreichend ist, ob der Kaufbeleg vorliegt (ansonsten droht eine Pauschalregulierung) und ob der 24-Stundenschutz mitversichert ist, da die Fahrräder ja auch einmal in der Schule stehen bleiben könnten.

Joachim Schröder

Auch die Berufs- und Studieneinsteiger müssen sich in dem neuen Lebensabschnitt zurechtfinden. Hierbei wird leider viel zu oft vergessen, dass von staatlicher Seite für den Bereich der Berufsunfähigkeit kein Versicherungsschutz, und später unzureichende Absicherung geboten wird. Es ist daher besonders wichtig, eigene Vorsorge zu betreiben. Schon ab einem monatlichen Beitrag von um die 20 EURO kann eine Berufsunfähigkeitsrente von 1000,-- EURO abgeschlossen werden. Eine Anfrage bei Ihrem Versicherungsspezialisten erscheint notwendig.

Ihre Versicherungsspezialisten
Joachim Schröder und Holger Tramm

BECKMANN · WIECHERS-JAHN · JAHN

RECHTSANWÄLTE & NOTARE

Petra Wiechers-Jahn
Rechtsanwältin
Notarin
Fachanwältin für Familienrecht
Erbrecht, Vertragsrecht,
Handelsrecht, Gesellschaftsrecht

Benjamin Beckmann
Rechtsanwalt
Fachanwalt für Miet- und
Wohnungseigentumsrecht
Verkehrsrecht, Nachbarrecht,
Grundstücksrecht

Steffen Jahn
Rechtsanwalt
Arbeitsrecht, Insolvenzrecht, Inkasso

Ulrich Beckmann
Rechtsanwalt
Notar

Ellerbek · Moordamm 2 · Fon 04101 / 333 56
Schenefeld · Bäckerstraße 3 · Fon 040 / 830 60 36
www.anwaltsnotar-bwj.de · kanzlei@anwaltsnotar-bwj.de

SMS§R

vereidigter Buchprüfer Steuerberater Rechtsanwalt

Benno Matthiesen

- Steuerberatung und Wirtschaftsprüfung
- Rechtsberatung
- Buchhaltung und Lohnbuchführung
- Betriebswirtschaftliche Beratung
- Erbschafts- und Schenkungsteuer

Erstkontakt unter 040/572015-0

DATEV Mitglied

Sozietät Matthiesen, Siems & Dr. Roes - Frohmestraße 23
22457 Hamburg - Tel.: 040/572015-0 - Fax: 040/572015-15
www.steuerberatung-sms.de – info@steuerberatung-sms.de

Geprüft, bewertet
und ausgezeichnet!

Joachim Schröder e. K.
Bahnhofstr. 12
25474 Bönningstedt
Tel. 040/5560500
boenningstedt@provinzial.de

Alle Sicherheit
für uns im Norden.

PROVINZIAL
Die Versicherung der Sparkassen

Samba-, Salsa- und Reggae-Rhythmen bis in den Morgen

Karibische Nacht im Partyspeicher GRAMMY

Die erste Sommerparty in Bönningstedt war ein voller Erfolg. Trotz Sommerferien und – wie uns geflüstert wurde – zwei Hochzeitsfeiern in Bönningstedt kamen genug Gäste, um in den Karibischen Flair einzutauchen. Aus einer spontanen Idee, die im KüchenCafé Pape in Bönningstedt entstand, wurde eine tolle Sommerparty. Die karibischen Temperaturen am Abend entsprachen leider nicht den Erwartungen, doch alle waren froh, dass man sich wetterbedingt auch draußen aufhalten konnte. Einige Gäste kamen im angepassten Outfit zur Motto-Party, was die Feier neben der hochwertigen Dekoration noch bunter machte.

Nach einem Begrüßungsdrink ging die Show auch schon los. Samba pur – In einem prächtigen Kostüm, mit viel Charme und Temperament, entführte eine Sambaschönheit ihre Zuschauer in die Welt der Erotik.

Bevor das exotische Büffet eröffnet wurde, erstaunte uns die Kubanerin Evelyn mit ihrer außergewöhnlichen Stimme. Mit einer Ballade gab sie gleich einen musikalischen Vorgeschmack auf den bevorstehenden Abend. Während des Essens wurde sie von den Musikstudenten Pedro (Conga) und Antonio (Klavier) bei ihren Musikdarbietungen begleitet.

Kulinarisch gestärkt und musikalisch angeheizt, ging es über zur Salsa-Show. Der Kubaner Roberto Carlos und seine Tanzpartnerin Anja faszinierten durch ihren eindrucksvollen, temperamentvollen Auftritt, der die Gäste zu Beifallstürmen hinriss. Und weil die beiden generell keine leere Tanzfläche hinterlassen, wurde kurzerhand eine Conga inszeniert, bei der die Tanzfreudigen, wie bei einer Polonaise, auf die Tanzfläche geholt werden und im Zumba-Stil mit guter Laune angesteckt werden. Und es ging auf – nach der Conga wurde „mit einfachen Schritten“ ein kleiner Salsa-Tanzkurs abgehalten, der allen viel Spaß und Mut gemacht hat, nach der ansteckenden Musik weiter zu tanzen.

Eine Power-Party, die durch den erfahrenen DJ Peter Müller (Inhaber GRAMMY) bis zum Morgengrauen noch viele Tanzwütige auf´s Parkett brachte.

Fazit: Gut gelaunte Gäste, schönes Ambiente, passendes Sommermotto und eine tolle Stimmung! Die nächste Motto-Show steigt garantiert wieder im GRAMMY. Wir haben schon viele neue Ideen gehört. Mailen auch Sie uns Ihr Wunsch-Motto unter ds@dorf-gefluester.com – Vielleicht wird es Ihre Motto-Party 2014.
Für alle, die gern Salsa lernen möchten –
Schauen Sie rein unter: www.santiagodecuba.de oder Sie besuchen das Alstervergnügen vom 29.8.–01.09.

KÜCHE exclusiv
Walter Pape
Wir planen nicht von der Stange!

Kieler Str. 32
25474 Bönningstedt
Tel.: 040/556033-0
www.kueche-exclusiv.de
KÜCHE exclusiv

Es wurde angekündigt, dass im Alster Tanzsalon an der Ecke Neuer Jungfernstieg/Lombardsbrücke ein Programm aus lateinamerikanischen Rhythmen und Swing auch Tanzmuffel in Schwung bringen soll. Ein Versuch ist es sicher wert!

Für die Mitorganisation dieser Veranstaltung dankt das Dorf-Geflüster ganz herzlich:
Katja Pape – KüchenCafé Bönningstedt
Kathrin Peters – Blütezeit Bönningstedt
Peter Müller – Partyhaus GRAMMY Bönningstedt
Anja Müller – Max Concept Bönningstedt

IMMOBILIEN RATGEBER

Keine Angst vor der Immobilienblase

Die Preise für Immobilien steigen und steigen. Droht eine gefährliche Immobilienblase? Eine aktuelle Studie des Deutschen Instituts für Wirtschaftsforschung (DIW) gibt besorgten Häuslebauern Auskunft.
Trotz steigender Preise hält das Deutsche Institut für Wirtschaftsforschung (DIW) die Gefahr einer flächendeckenden Immobilienblase für gering. „Von einer explosiven Kreditvergabe, die für Länder mit spekulativen Preisentwicklungen charakteristisch ist, gibt es in Deutschland keine Spur", hieß es in einer veröffentlichten Studie. Die Zahl der an private Haushalte vergebenen Hypothekenkredite sei in den vergangenen zehn Jahren praktisch unverändert geblieben. Das Verhältnis zwischen dem Bestand der Hypothekenkredite und dem Bruttoinlandsprodukt sei in diesem Zeitraum sogar gesunken.
Auch die Kreditvergabe-Praxis der Banken wirke dem Entstehen von Preisblasen entgegen. „In Deutschland agieren die Banken eher konservativ mit strengen Bonitätsprüfungen, einem hohen Eigenkapitalanteil am Kaufwert und vorwiegend fester Verzinsung, damit die Belastung für die Darlehensnehmer leichter kalkulierbar ist", schrieb das DIW. Nicht selten werde ein Eigenkapital von 30 Prozent des Kaufwertes verlangt. „Oft sind die Zinsen für zehn bis 20 Jahre fixiert, so dass die finanziellen Belastungen für die privaten Haushalte leichter zu kalkulieren sind", hieß es.
Billiges Baugeld und die Angst vor Inflation lässt viele Deutsche in „Betongold" flüchten. Die Preise für Wohneigentum zogen deshalb in den vergangenen beiden Jahren um jeweils mehr als fünf Prozent an. Die Preissteigerungen sind auch nach Beobachtungen der Bundesbank inzwischen auf den Mietmarkt übergesprungen.

Für **Hamburg** wird folgende *Mietpreisentwicklung* prognostiziert:
Durchschnittspreis 2012: **10,4 Euro/qm**,
Preisentwicklung bis 2015: **+10,5 Prozent**

Prognose für *Eigentumswohnungen* bis 2015:
Durchschnittspreis 2012: **2.352 Euro/qm**,
Preisentwicklung bis 2015: **+15,7 Prozent**

Quelle: Feri Eurorating Service AG

Sie haben Fragen?

Rufen Sie mich an:
04106-65 13 14
oder mailen Sie an:
m.schneider@wertplan-nord.de

Ihr Michael Schneider
Geschäftsführer
Wertplan Nord Immobilien
25474 Hasloh, Schulstr. 9

Nähere Informationen: reiseBörse nord • Bönningstedt • Kieler Str. 101 a
040 55 900 430 • www.reiseBoerse-nord.de • info@reiseBoerse-nord.de

Licht-
Sicht-
Sonnenschutz
Dr. Haller+Co.
SENKRECHTLAMELLEN
Senkrechtlamellen · Plissees
Rollos · Jalousien · Flächenvorhänge
Insektenschutz · Wintergartenbeschattung
Weitere Infos und Terminvereinbarungen unter
040 44 22 22
Dr. Haller + Co.
E-Mail: kontakt@senkrechtlamellen.de
www. senkrechtlamellen.de

HAASE
Glas- & Gebäudereinigung
Ihr Reinigungspartner für Gewerbe und Privathaushalte
- Glasreinigung
- Büroreinigung
- Teppichreinigung
- Bodengrundreinigung
- Treppenhausreinigung
- Photovoltaikreinigung
- Solaranlagenreinigung

Nach bestandener Gesellenprüfung neu im Team:
Pascal Haase
Bahnhofstraße 26a
25474 Bönningstedt
Tel.: 040 / 57 14 42 - 40 Fax: - 41
info@gebaeudereinigung-haase.de
www.gebaeudereinigung-haase.de

Jan GERCKENS
Ihr Elektromeister
Unser freundlicher Kundendienst ist für Sie da bei Problemen mit:
- Alarmanlagen
- Beleuchtungsanlagen
- E-CHECK
- Elektroanlagen
- Haushaltsgeräte und Reparatur
- Klingelanlagen
- Sprechanlagen
- Kommunikationsanlagen

www.jangerckens.de • info@jangerckens.de • Telefon 0 41 01 - 341 55

BÖNNINGSTEDT

05. August
18.00 Uhr
Einschulungsgottesdienst 5. Klassen
Simon-Petrus-Kirche

06. August
18.00 Uhr
Einschulungsgottesdienst 1. Klassen
Simon-Petrus-Kirche

07. August
Einschulung
Grundschule Bönningstedt

07. August
Einschulung
der 5. Klassen
Gemeinschaftsschule Rugenbergen

10. August – 11. August
Zeltlager
CDU

22. August
18.00 Uhr
PC Schulung
Seniorenbeirat
Gemeinschaftsschule Rugenbergen

01. September
11.15 Uhr
Familiengottesdienst und
Gemeindefest
Simon-Petrus-Kirche

14. September
09.00-18.00 Uhr
Kinderausfahrt
Gemeinde Bönningstedt

HASLOH

03. August
09.00 – 12.00 Uhr
Gartenabfallannahme
Bauhof Hasloh
Garstedter Weg 16 a

08. August
10.00 Uhr
Sitzung Seniorenbeirat
Dörphus

10. August
12.00 – 14.00 Uhr
Gartenabfallannahme
Bönningstedt
Dammfelder Weg

10. August
Sommerfest CDU Hasloh
Reitscheune Kieler Straße

11. August
ab 13.00 Uhr
Dorffest „White Dinner"
Sportplatz

13. August
15.00 – 16.30 Uhr
Spieliothek mobil
Dörphus

17. August
09.00 – 12.00 Uhr
Gartenabfallannahme
Bauhof Hasloh
Garstedter Weg 16 a

24. August
12.00 – 14.00 Uhr
Gartenabfallannahme
Bönningstedt
Dammfelder Weg

27. August
15.00 – 16.30 Uhr
Spieliothek mobil
Dörphus

02. September
19.30 Uhr
Gemeinderat
Bei Miki
Am Sportplatz 2 a

05. September
18.00 – 21.00 Uhr
Modetreffpunkt für die Frau
Landhaus Schadendorf

ELLERBEK

04. – 11. August
TC Ellerbek | Ellerbeker Open 2013

06. August
18.00 Uhr
Einschulungsgottesdienst
Diedrich-Bonhoeffer-Kirche

07. August
Einschulungsfeier
Harbig-Halle

07. August
15.00 Uhr
Seniorennachmittag
Dietrich-Bonhoeffer-Gemeinde

10. August
16.00 Uhr
Grillen mit Freunden der SPD

13. August
Ausfahrt der Senioren
Gemeinde Ellerbek

15. August
Ausfahrt der Senioren
Gemeinde Ellerbek

04. September
15.00 Uhr
Seniorennachmittag
Dietrich-Bonhoeffer-Gemeinde

10. September
18.00 Uhr
Nummernvergabe
Kleidermarkt
TSV Heim

HAMBURG-SCHNELSEN

Freizeitzentrum Schnelsen e.V.

18. August
11.00 Uhr
Open-Air-Gottesdienst
der Ev. Gemeinden in Schnelsen
vor dem Freizeitzentrum

20. August
16:00 Uhr
„Oh wie schön ist Panama"
Theater Mär
ab 3 Jahren
Eintritt: 3,50

25. August
11:00 Uhr
Schnelsen StomperS
der 230. Jazzfrühschoppen
Eintritt: 4,00

30. August
18:00 Uhr
Teenie-Disco
Eintritt: 1,00

06. September
18:00 Uhr
KauFRAUsch:
Flohmarkt von Frau zu Frau

07. September
10.00 Uhr
Secondhandmarkt rund ums Kind

BÜCHERHALLE SCHNELSEN

Jeden **Dienstag und Freitag** ab 10.30 Uhr bietet die Bücherhalle im Rahmen des Projekts Buchstart **„Gedichte für Wichte" – Reime, Lieder und Bücher für kleine Leute unter 3 Jahren** und ihre Mamas und Papas. Die Teilnahme ist kostenlos.

Wichtige Telefonnummern:

Polizei, Notruf-Überfall	110
Feuer, Rettungsdienst, 1. Hilfe	112
Kassenärztl. Notdienst	228022
Zahnärztl. Notdienst (Mittwochnachmittag und am Wochenende)	01805 050518
Ärztlicher Bereitschaftsdienst	19246
Zahnärztlicher Notdienst	331155
Gift-Information-Nord	(0551) 19240
Tierärztlicher Notdienst	434379

IMPRESSUM
Herausgeber:
dasz mediamanagement
Danuta Szczesniewski
Flughafenstraße 52a
22355 Hamburg
Tel.: (040) 668 74 200
Fax: (040) 668 74 202
ds@dorf-gefluester.com
Redaktion:
Danuta Szczesniewski
Christiane Brandes-Visbeck
Ralf Henrich
Anzeigen:
Danuta Szczesniewski
Ralf Henrich
Layout:
IPS Produktion, Ellerbek
Druck:
Lehmann Offsetdruck,
Norderstedt

Verteilung:
Boszko-Werbe-Service
Auflage:
10.000 Stück

Verteilung:
an die Haushalte in Bönningstedt, Hasloh, Ellerbek, zusätzlich als Auslage an ausgewählten Orten in Teilen von Rellingen- Egenbüttel, Quickborn, Norderstedt, Hamburg-Schnelsen.
Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, elektronische Datenträger und Fotos wird keine Haftung übernommen. Nicht namentliche gekennzeichnete Fotos sind redaktionseigene Fotos.

Neues Outfit und neue Öffnungszeiten im BüroCenter König

In den Sommerferien wurde das Geschäft der Familie König umgebaut.
Ab sofort ist das Büro-Center König auch Lotto-Annahmestelle.
Ferner wurden die Öffnungszeiten geändert:
Mo.–Fr.: 8.00 Uhr – 18.30 Uhr, samstags 8.00 – 14.30 Uhr

Pauls Bande Ein Hundetagebuch

Kolumne von Michael Struppek

Paul ist ein großer, schwarzer Hund unbekannter Abstammung. Als Wachhund für die Familie angeschafft, sieht er zwar aus wie der Wärter der Hölle, kann aber in Wirklichkeit keiner Fliege etwas zuleide tun.

II.

Gestern war dicke Luft. Anna und Niklas haben Zeugnisse bekommen. Schon als sie gemeinsam zur Tür hereinkamen, wusste ich, da stimmt was nicht. Normalerweise bemühen sie sich, auf den 200 Metern von der Bushaltestelle bis zur Tür so viel Abstand wie möglich voneinander zu gewinnen.

Mit hängenden Schultern schlichen sie herein, und als ich hochsprang, um meine unübertroffene Zungen-Gesichtsmassage anzubringen, hatten sie nur ein müdes „Lass das, Paul" für mich übrig.

Ihr Pech ist natürlich, dass sie nicht einmal Schonfrist bis zum Abend hatten, denn Frauchen und Herrchen arbeiten beide zuhause. Herrchen baut, glaube ich, Hundehütten und Frauchen ist beim Fernsehen. Nur das ihr Fernsehen noch Tasten unten dran hat.

Anna ging also als erste ins Büro, um ihr Zeugnis vorzuzeigen. Ich folgte ihr, das Hinterteil vorsichtshalber weit unten und im Schleichgang.

Herrchen las das Zeugnis, schüttelte dann den Kopf und gab es an Frauchen weiter. Ich schlich unter ihren Schreibtisch und leckte ihre freie Hand – schließlich hält man im Rudel zusammen und Anna hat mir schon so manchen Leckerbissen zukommen lassen.

Aber Frauchen hat das gar nicht gemerkt. Sie hat nur gesagt: „Da reden wir noch drüber, Anna." Und ihre Stimme klang so wie auf dem Hundeübungsplatz.

Niklas, der zwei Klassen unter Anna ist, erging es auch nicht besser. Er ging sogar freiwillig mit mir Gassi, um den dunklen Wolken zuhause aus dem Weg zu gehen.

Abends saßen alle still beim Abendbrot und ich verzog mich in den Flur. Nik und Anna waren schon um acht Uhr „saumüde" und schlurften die Treppe hoch.

Für mich hatte der Tag dann doch noch sein gutes, denn Herrchen schaute mich nach dem Essen lange an und sagte: „Du bist doch der beste, Paul!" und gab mir einen Hundekuchen.

HundeTeam Tangstedt
info@hundeteam-tangstedt.de
www.hundeteam-tangstedt.de
"die etwas andere Hundeschule"
• Agility (Extra breite Geräte für große Hunde.)
• Gruppentraining
• Teamsport
• Stadttraining
• Einzelstunde
• Longieren
HundeTeam Tangstedt
Siebendörfer Weg, 25499 Tangstedt-Pinneberg
Dagmar 01747820610, Sanna 017632235119

Buchtipp:

„Nachwuchs bei Familie Federweiß"

Über einen Zeitraum von acht Monaten beobachtete Burkhard Kracke ein Höckerschwanpaar bei der Aufzucht ihrer Jungen. Die Entwicklung hielt er mit seiner Fotokamera fest. Daraus entstanden ist ein Sachbuch, welches Klein und Groß gleichermaßen fasziniert.

Die faszinierenden Bilder und der leicht verständliche, aber trotzdem sehr informative Text, regen dazu an, beim nächsten Parkbesuch ein wenig genauer hinzusehen. Dieses Buch ist nicht nur für Kinder ein besonderes Buch. Man nimmt auch als Erwachsener teil am Familienleben der Schwanenfamilie.

www.editionhoch3.de
ISBN 978-3-943777-20-8
14,90 €

Beerdigungsinstitut
ERWIN JÜRS
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Ausführung aller Bestattungsarten
Hamburg-Niendorf
Niendorfer Marktplatz 8 (gegenüber der Kirche)
und Kollaustraße 189 (ehemals Blumen Jürs)
Tag- und Nachtruf 040 - 58 65 65

TIMM·WESTPHALEN
Bestattungswesen seit 1920
Inhaber Jan Jörn Westphalen
Auf allen Friedhöfen
Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Überführungen • Bestattungsvorsorge
Quickborn · Kieler Straße 115 • Telefon (04106) 22 94
info@bestattungswesen-timm.de • www.bestattungswesen-timm.de

Das 75-jährige Firmenjubiläum wurde groß gefeiert

DIE RUGENBERGENER MÜHLE UND BÖNNINGSTEDT

Goldene Zeiten

von Christiane Brandes-Visbeck (Teil 2)

Wer heute mit der AKN aus Hamburg kommt, freut sich über die frische Wiesenluft, die einem auf dem Grünstreifen zwischen Burgwedel und Bönningstedt entgegenschlägt. Früher war es der Duft nach frischem Brot, der die Bahnfahrer kurz vor Bönningstedt begrüßte. Das Rugenbergener Brot war im ganzen Norden bekannt. Es wurde dort produziert, wo jetzt die Polizei und Unternehmen wie Vjoon, Fraga Dental und Lidl angesiedelt sind. Aus der Rugenbergener Mühle, einem kleinen Handwerksbetrieb mit Holländermühle, hat die Eigentümerfamilie mit viel Fleiß und unternehmerischem Geschick eine bundesweit agierende Brotfabrik geschaffen. Und so waren viele Bönningstedter fassungslos, als „ihre Mühle" Mitte der 1990er Jahre die Produktion einstellen musste.

Wie konnte es dazu kommen? Der zweite Teil einer Spurensuche.

Kathrin und Margret Peters, die beide heute noch in Bönningstedt leben

Rückblickend waren die 1960er Jahre sicherlich die glücklichsten Zeiten der Rugenbergener Mühle. Patriarch Robert Peters bestimmt gemeinsam mit seinen Söhnen Hans-Ludwig und Kurt die Unternehmensausrichtung. Nach der Währungsreform führen sie als erster Brotproduzent verpacktes Schnittbrot ein. Die Idee, mit der eine Hamburger Kundin während des Krieges erfolgreich war, wird bald von der ganzen Brotbranche aufgegriffen. In den Folgejahren werden drei Backbetriebe übernommen, unter anderem die Bäckerei Junge in Lübeck, der heutige auch in Hamburg erfolgreichen Stadtbäckerei Junge. Im Gewerbegebiet Bremen-Brinkum errichtet die expandierende Rugenbergener Mühle-Familie Peters einen neuen Produktionsstandort.

Güldene Zeiten

Im Jahre 1962 wird das 75-jährige Firmenjubiläum gefeiert. Der weithin respektierte Seniorchef Robert Peters, der dafür bekannt war, noch zu später Stunde durch den Betrieb zu gehen, um ein vergessenes Flurlicht auszuknipsen, spendiert seinen Bönningstedter Angestellten und Arbeitern ein rauschendes Fest. Stolz weihen die erfolgreichen Brotfabrikanten ihren viergeschossigen Neubau auf dem Firmengelände zwischen Ellerbeker Straße und Kieler Straße ein, dessen Herzstück eine moderne Backstraße darstellt. Sie ersetzt die neun Auszugsöfen, in denen immerhin bis zu 1.000 Schwarzbrote pro Stunde gebacken werden konnten. Auf den 3.000 Quadratmetern können neben der Brotstraße noch die Packabteilung, die Abfertigungs- und Versandabteilung (Expedition), das Labor, die Feinbäckerei eine neu eingerichtete Versuchs- und Lehrbäckerei untergebracht werden.

Der Fuhrpark und die Werkstätten bleiben auf dem Grundstück gegenüber an der Kieler Straße bestehen. So auch das „Gelbe Haus" vor der Mühle in dem traditionell die Eigentümerfamilie lebt, damals die Brüder Hans-Ludwig und Kurt mit ihren Frauen und Kindern. Kurt Peters Töchter Margret und Kathrin erinnern sich noch gut an ihre frühe Kindheit in dem Wohnhaus an dem Betriebsgelände, das sie sich mit der Familie des Onkels teilten. „Das gelbe Haus war ein bisschen eng für uns alle. Wir Kinder haben uns zu viert ein Zimmer geteilt", erzählt Margret. „Doch wir haben dort eine schöne Kindheit erlebt. Nach Feierabend haben wir in den Holzkästen gespielt, in denen

Karin Peters erinnert sich noch heute daran, wie sie lernen musste, die Geschäftsfreunde ihres Mannes zu unterhalten und zu bewirten.

das Brot gelagert wurde. Doch neben der alten Holzmühle durften wir nicht spielen. Die war zu baufällig."

1968 stirbt Robert Peters. Sein ältester Sohn Hans-Ludwig wird zum Repräsentant des Unternehmens. Er kümmert sich um die Geschäftsbeziehungen und den Vertrieb, wird von dem Bönningstedter Marketingexperten und Freund des Hauses Heinz Oertel beraten. Sein jüngerer Bruder Kurt hält sich im Hintergrund. Er befasst sich mit den Lebensmitteln und der Produktion, entwickelt neue Produkte wie Kuchen, Toastbrot und Stollen. Mit Erfolg. „Ideal"-Toast kannte jedes Hamburger Kind. Das Stollen-Rezept aus dem Hause Rugenbergen war so überzeugend, dass der Hamburger Otto Versand das süße Brot zusammen mit „Katzenzungen" lange Jahre zu Weihnachten an seine Belegschaft verteilen ließ.

1969 ziehen Hans-Ludwig und Kurt mit ihren Familien aus dem „Gelben Haus" in zwei geräumige Bungalows im Heidkampsweg. Auf einer ehemaligen Koppel kurz vor Hamburg stehen noch heute die bemerkenswerten Architektenhäuser mit je 300 Quadratmetern Wohnfläche. Die Häuser und ihr Interieur im angesagten Bauhausstil waren damals so großzügig und modern entworfen, dass ihnen die Hamburger Tageszeitung DIE WELT unter der Rubrik „Modernes Bauen" einen doppelseitigen Artikel widmete. So ähnlich sich die Häuser von außen auch sind, ihr Inneres spiegelte perfekt das unterschiedliche Temperament der ungleichen Brüder wider: Während das Domizil von Kurt Peters komplett auf die Bedürfnisse eines Haushalts mit vier Kindern ausgerichtet war, legte man im Hause Hans-Ludwigs großen Wert auf repräsentative Räume für gesellschaftliche Anlässe. Karin Peters erinnert sich noch heute daran, wie sie als junge und unerfahrene Ehefrau lernen musste, die Geschäftsfreunde ihres Mannes zu unterhalten und zu bewirten.

Der Anfang vom Ende

Doch die Marktentwicklung ließ die Familien Peters nicht zur Ruhe kommen. Einzelne Lebensmittelhändler fingen an, sich zu großen Handelsgruppen wie Spar und Edeka zusammenzuschließen. Jetzt waren nicht mehr 8.000 selbständige Kaufleute und Ladenbesitzer die Hauptkunden der Rugenbergener Mühle, an die man täglich das Brot mit den betriebseigenen Wagen auslieferte, sondern einige wenige Einkäufer, die für ihre Handelsgemeinschaft riesige Warenmengen orderten. Diese waren mächtig genug, Preise zu diktieren und die Spielregeln des Marktes zu bestimmen. Sie forderten beispielsweise, dass die Ware überall in gleicher Qualität und Verpackung zum selben Preis abgeliefert werden muss. Das, was wir heute vielleicht abschätzig mit industrieller Brotfertigung bezeichnen, wurde damals die Voraussetzung für das geschäftliche Überleben. Die an die 300 Brotfabriken in Deutschland müssen ruinöse Preiswettkämpfe geführt haben. Klar, dass nicht alle Betriebe diesen Verdrängungswettbewerb überleben konnten. In dieser Situation schloss sich die erfolgreiche Bönningstedter Unternehmerfamilie mit sechs anderen Brotproduzenten in Westdeutschland und Berlin zum BROKUFA-Backwaren-Verbund zusammen. Mit einem Wert von 300 Mio. DM avancierte die BROKUFA zum größten Bäcker Deutschlands.

Die Geschäfte laufen gut. Anfang der 1970er Jahre werden rund 70 Griechen im Schichtdienst in der Stammbäckerei in Bönningstedt beschäftigt. Einige Gastarbeiterfrauen arbeiten in der Schnittbrotabteilung. Offensichtlich haben die Peters-Brüder in dieser Zeit über eine weitere Expansion am Standort Bönningstedt nachgedacht. 1973 hat die Gemeindevertretung Bönningstedt eine

Die moderne Backstraße

Das Gelbe Haus, das lange das Zuhause der Familie Peters war

Änderung des Flächennutzungsplans beschlossen. Mit dem Ziel, dem in „Bönningstedt ansässigen Industriebetrieb Rugenbergener Mühle in zumutbarer Entfernung der Betriebsstätten Erweiterungsmöglichkeiten“ vorzuhalten. Mit Gründung der BROKUFA und Übernahme der Brotfabrik Oesterwind in Mühlheim an der Ruhr wurde die Kuchenproduktion nach Moers verlegt. Kurt Peters, der jetzt auch im BROKUFA-Management aktiv war, pendelte nun geschäftlich zwischen Bönningstedt und dem Ruhrgebiet. 1982 wurde der Bönningstedter Flächennutzungsplan erneut geändert, da sich „aufgrund verschiedener Wirtschaftsindikatoren die ursprünglichen Planungsabsichten nicht mehr realisieren ließen“. Weiter heißt es in dem Gutachten der Planungsgruppe Hass aus Rellingen von 2008, „die schwieriger werdenden wirtschaftlichen Rahmenbedingungen und die marktwirtschaftlichen Konzentrationsbestrebungen“ führten dazu, „dass die Großbäckerei zunächst bereits erworbene Grundstücksflächen wieder an die Landwirte veräußert“, später auch die Grundstücksflächen nördlich der Grellfeldtwiete.

Schon diese erste Expansion muss den Brüdern Peters bei allen Erfolgen auch einige Kopfzerbrechen bereitet haben. Erst zog sich die Gründungsphase endlos hin, dann ließen sich die Interessenslagen der zeitweise sieben BROKUFA-Eigentümerfamilien kaum unter einen Hut bringen. Die kostspieligen Zukäufe sowie das Hin und Her in der Gründungsphase dürften bei einigen Anteilseignern erhebliche finanzielle Reserven verbraucht haben. Wir sind jetzt in den 1980er Jahren. Mit Bundeskanzler Helmut Kohl waren viele Menschen in Deutschland von dem europäischen Gedanken beseelt. 1984 besiegelte Bönningstedt seine Städte-Partnerschaft mit dem englischen Seaford, 1991 kommt das griechische Rachoni hinzu. Das Bestehen im europäischen Binnenmarkt bestimmt das wirtschaftliche Handeln vieler Großunternehmen. Die Zeichen stehen auf internationale Expansion. Doch die BROKUFA hat sich nicht bewährt. Die Anteilseigner entscheiden sich, das Unternehmen meistbietend zu verkaufen. „Als am 1. Januar 1987 die Rugenbergener Mühle als gewichtiger Anteilseigner der BROKUFA in die Regie einer französischen Firmengruppe überging, war das der vorläufige Höhepunkt einer von vielen Höhen und Tiefen gekennzeichneten Geschichte,“ schrieb Heinz Oertel 1994 in der Chronik „Bönningstedt und Winzeldorf – gestern und heute“. Der neue Besitzer war eine Immobilien- und Finanztochter des damals größten französischen Backunternehmens Pain Jacquet S.A. Damit gehört die Rugenbergener Mühle jetzt zu dem größten europäischen Backriesen. Noch bis in die frühen 1990er Jahre läuft alles gut. Der Rugenbergener Stollen wurde als „Hamburger Brot“ rund ums Jahr in französischen Supermärkten verkauft. Laut Chronik beliefert die Rugenbergener Mühle im Jahr 1992 als größter Stollenproduzent Europas 7.000 Millionen der süßen Brote in 13 Länder auf der ganzen Welt, darunter nach Japan und Australien. Die zentrale Verwaltung des französisch-deutschen Unternehmens sitzt weiterhin in Moers im Regierungsbezirk Düsseldorf. Acht Großbäckereien und 15 Niederlassungen in ganz Deutschland sorgen für eine flächendeckende Lieferung im Gebiet der alten Bundesrepublik außer Bayern. Mit 2.500 Mitarbeitern werden 140.000 Tonnen Brot und Backwaren hergestellt und ein Nettoumsatz von 300 Mio. DM erwirtschaftet. Im Bönningstedter Betrieb arbeiten 315 Menschen, davon 64 in der Bäckerei und 72 im Vertrieb. Von den 55 ausländischen Mitarbeitern sind die meisten aus Griechenland nach Bönningstedt gekommen. Einige von ihnen feiern bereits ihr 25-jähriges Betriebsjubiläum.

Neubau aus den 1960er Jahren und die Wagenhallen an der Kieler Straße

Dr. Michael Peters, Urenkel des mutigen Müllers

Plötzlich geht es dann bergab. Die Produktion in Bönningstedt wird von dem französischen Eigentümer herunter gefahren und 1995 gänzlich gestoppt. Der Neubau aus den 1960er Jahren und die Wagenhallen an der Kieler Straße werden aus der Insolvenzmasse an die Abbruchfirma Prangenberg und Zaum aus Viersen bei Moers verkauft. Die Nachricht vom Aus der Rugenbergener Mühle war so unglaublich, dass sie sogar vom NDR im Radio übertragen wurde.

Seitdem sind fast zwanzig Jahre vergangen. Viele Neu-Bönningstedter, die heute in der Rugenbergener Mühle den Zahnarzt aufsuchen, bei Lidl einkaufen oder in der Physiotherapeutischen Praxis trainieren, wissen gar nicht, dass hier einmal Brot im großen Stil produziert worden ist. Auch Familie Peters hat mit dem Ende ihres Bönningstedter Familienbetriebs Frieden geschlossen: „Bönningstedt hat das Beste daraus gemacht“, resümiert Dr. Michael Peters, Urenkel des mutigen Müllers, der aus Kaltenkirchen nach Bönningstedt kam, um auf dem Rugenbergener Hügel sein Glück zu finden.

Hochwassereinsatz in KAMERN, Landkreis Stendal, Sachsen-Anhalt

Spende über 1000 Euro für die überflutete Gemeinde

Am Nachmittag des 17. 06. 2013 erfolgte die Alarmierung der Kreisbereitschaftszüge Nord-Ost und Süd-Ost, der Logistikkomponente und der Technischen Einsatzleitung des Kreises Pinneberg. Am 19. 06. 2013 um 3 Uhr nachts gingen daraufhin 13 Kameradinnen und Kameraden der Feuerwehr Bönningstedt in den Hochwassereinsatz nach Sachsen- Anhalt.

113 Feuerwerkkräfte aus dem Kreis Pinneberg im Einsatz

Insgesamt machten sich 113 Feuerwehrkameraden aus dem Kreis Pinneberg auf den Weg. Zunächst wurde in einem Bereitstellungsraum in Perleberg auf den Einsatzbefehl gewartet, um im Anschluss Aufgaben im Einsatzgebiet in Kamern (Landkreis Stendal) abzuarbeiten.
Durch den Deichbruch bei Fischbeck wurden rund 160 qkm des Landkreises Stendal östlich der Elbe überflutet. Mehrere Ortschaften mussten evakuiert werden, zahlreiche Straßen sind nicht mehr passierbar und die Infrastruktur ist in Mitleidenschaft gezogen.
Die Kräfte aus dem Kreis Pinneberg wurden zur weiteren Sicherung und Verstärkung der Deiche bzw. Behelfsdeiche eingesetzt. Ferner führten sie umfangreiche Pump- und Lenzarbeiten durch, halfen bei der Versorgung der zum Teil noch vom Wasser eingeschlossenen Bevölkerung, führten den Schutz und die Sicherung von Gebäuden aus und halfen Einrichtungen der Infrastruktur zu schützen (z. B. Stromversorgung eines wichtigen Funkmastes zur Aufrechterhaltung des Telefonnetzes usw.).
Am Abend des Samstages, 22. 06. 2013 gegen 20:00 Uhr, kehrten alle Kameradinnen und Kameraden erschöpft, bis auf kleine Blessuren, gesund aus dem Einsatz zurück.
So steht es im Bericht der Freiwilligen Feuerwehr Bönningstedt.
Doch die Geschichte ist noch nicht zu Ende. **Sven Meyntz**, ehrenamtlicher Feuerwehrmann und Mitarbeiter der **Firma Ford Bunge in Bönningstedt**, der in Kamern beim Einsatz dabei war, hat die Bilder alle noch vor sich und wünscht den Kamern, dass sich die Situation dort schnellstmöglich normalisiert und dass die Regulierung der Schäden an den Häusern und der Aufbau der zerstörten Infrastruktur schnell und unbürokratisch erfolgen wird. Angesteckt von der Hilfsbereitschaft der vielen Freiwilligen, beschlossen die Mitarbeiter der Firma Bunge eine gemeinsame Spende für den kleinen Ort Kamern zu sammeln. Es kam ein Scheck über stolze 1.000 Euro zusammen, der an den Bürgermeister Klaus Beck geht, den Meyntz persönlich kennengelernt hat.

Hasloher Gospelchor – Sommerpause beendet

Bei „black rose gospel“ wird wieder gesungen!

Für Mittwoch, den **07. August sind wieder ALLE weiblichen und männlichen Singfreudigen eingeladen mitzusingen.** Nach der Sommerpause geht es nun wieder von 20.00 – 21.30 Uhr (wie jeden Mittwoch) mit den Gospelchorproben weiter.
Kleine Vorschau:
Am 1. September, 17.00 Uhr, begleitet der Chor die musikalische Andacht im Kirchsaal Hasloh.
Bei der Jubiläumsfeier des MGV Hasloh wird der Gospelchor den Rahmen mitgestalten.

Infos: www.blackrosegospel-hasloh.de

Second Hand Damenkleidung in Hasloh

Mode-Treffpunkt für die Frau jeden Alters

Am Donnerstag, den **5. September von 18–21 Uhr** findet der beliebte Mode-Treffpunkt im Festsaal des Landhaus Schadendorf statt.
Ca. 26 Frauen jeden Alters verkaufen ihre sehr gut erhaltene und modische Kleidung. Da das Geld immer knapper wird, ist dieser Treffpunkt bestens dafür geeignet, preiswerte modische Kleidung zu erwerben. Ein Ankleideraum steht zur Verfügung.
Kleiderspenden werden an die Kleiderkammer des DRK Ellerau weiter gegeben.

Kontakt für die Standvergabe: modesylva@t-online.de

Ganz in Weiß zum Open-Air-Dorffest

White Dinner in Hasloh

Nach Paris, Hamburg und Berlin kommt das Weiße Dinner nun auch nach Hasloh.

Am Sonntag, den 11. August 2013 ab 14.00 Uhr auf dem Sportplatz hinter dem Restaurant „Bei Miki“ (Aufbau ab 13.00 Uhr).

Das „White Dinner“ ist ein Picknick weiß gekleideter Menschen, von Hut bis Schuh, die ihre mitgebrachten Stühle und Tische ebenfalls weiß eindecken und dann gemeinsam die mitgebrachten Speisen und Getränke in einer geselligen und angenehmen Atmosphäre genießen. Edel oder rustikal, Bier, Wein oder Champagner – so, wie es jeder mag.
Ursprung der Veranstaltung war Paris im Sommer 1988 als Francois Pasquier seine überfüllte private Gartenparty in den nahe gelegenen Bois de Boulogne verlegte. Seitdem verabredete man sich jeden Juni zu einem gemeinsamen Picknick an einem öffentlichen Ort. Für alle Teilnehmer ist eine vollständige weiße Kleidung Pflicht.
Trotz des großen öffentlichen Auftretens hat das Diner Blanc über die Jahre seinen exklusiven Charakter erhalten. Es ist weder kommerziell noch politisch, sondern einfach eine riesengroße Party.
Die Teilnahme ist nicht nur auf Hasloher Bürger beschränkt. Es sind alle, die Lust und Freude daran haben – Freunde, Verwandte, Familien mit Kindern –, herzlich eingeladen an diesem außergewöhnlichen Event teilzunehmen.

Das Organisationsteam White Dinner

MAX CONCEPT
Kinderevents

Kinderspaß für Ihr Sommerfest!

Hüpfburgverleih

Kinderschminken

Kaspertheater

und vieles mehr....

Wir beraten Sie gern!

Bönningstedt

Tel.: 040/ 559 44 88

www.sport-spiel-spass.de

FRISCHFUTTER FÜR HUND & KATZ

Pro Dog & Cat

FUTTERSHOP Bönningstedt
Am Markt 4

Wir bieten Ihnen Gesundes und Schönes für Ihr Tier

Fachhandel für

DOG FOOD BELCANDO

Premium LEONARDO CAT FOOD

Pro Dog & Cat

- **täglich frisches Fleisch aus kontrollierter Herkunft**
- **Single-Proteine vom Pferd, Känguru, Rind und Huhn**
- **getreidefreies Trockenfutter für Hund & Katz**
- **Bio-Gemüseflocken und vieles mehr von Lunderland**
- **getreidefreie Leckerlies**
- **Bio-Kauprodukte**
- **Zubehör der Firmen** HUNTER, WOLTERS CAT & DOG, TRIXIE

- **kostenloser Lieferservice ab € 20,-**
  Lieferbereich Niendorf, Schnelsen, Halstenbek, Rellingen, Hasloh, Ellerbek, Bönningstedt. Weitere Liefergebiete auf Anfrage.

Mo. - Fr.
10 - 13 Uhr & 15 - 18 Uhr

Sa.
10 - 13 Uhr

Schnuppern Sie mal rein,
wir freuen uns auf Sie und auf Ihren vierbeinigen Liebling!

Inh. Marit Kruse | Tel. 0152 - 02 08 777 9 | MaritKruse@web.de

www.pro-dog-hundeschule.de